

# 使用《马力平汉语课本》的一点心得体会

任小波

2010年12月

我们的孩子学习中文学到了五年级的时候，已经学了一千五百多个常用汉字，在没有学汉语的动力、没有大量实践的机会、也没有汉语环境的情况下，如何能让他们保持学习汉语的兴趣、消化巩固所学的汉字、提高阅读和写作能力，是我们的艰巨任务。

马力平使用一本二十回的《西游记》改写本作为五年级整个学年的课本。刚拿到课本的时候，还不了解其用意。学了几回之后，我们惊奇地发现，孩子们的中文阅读能力突飞猛进，学习中文的兴趣大大提高。原来，马力平选用《西游记》作为五年级的教材有以下三个用意（选引自马力平教材的说明）。

## 一、集中阅读：

据研究，海外儿童学习中文，不仅要求持续学习短篇的课文，也需要在一段比较集中的时间内“读进”相当数量的文字。经验证明，这样的集中阅读，对于海外儿童突破中文学习的瓶颈尤其必要。为此，马力平选用了中国古典文学《西游记》作为集中阅读的素材，参照前十二册所学的字词进行改写，使之既保持原文的文化精髓，又符合学生的阅读能力。全书共有 65,000 字。

## 二、体会成就感：

英文学校早已开始阅读 chapter book 了，若学生能够读下一本中文的章回小说，无疑将大大地鼓舞学生中文学习的成就感，对于保持学生中文学习的动力，将起到十分重要的作用。

## 三、接触中华文化的知识：

《西游记》不是一本普通的 chapter book，而是经久不衰的中国经典长篇小说之一。学生不仅能够感染到其艺术魅力，而且可以自然而然地接触到许多中国文化方面的知识，比如唐朝、佛教知识（如来、观音、西天等）、道教知识（玉皇大帝、太上

老君、炼丹、土地神等)、中国地理环境(五行山、通天河、火焰山等)、中国民俗(龙王、农家生活、等等)。

《西游记》改写本中每一回传奇式的故事都非常引人入胜,有情节、有悬念,文字简单易懂,非常适合这个年龄的孩子阅读。孩子们在课堂上轮流阅读的时候,读者朗朗上口,听者鸦雀无声,都被一环扣一环的情节紧紧吸引住。有的孩子还抢着读。每读完一回,大家都情不自禁地对故事情节议论纷纷……

接着我们趁热打铁,布置回家作业,以回答问题的形式,把故事情节在电脑上写下来。不会写的字,可以查字典,也可以在电脑上进行搜索选择。一年下来,我们的孩子不仅提高了阅读能力,还提高了写作能力。学期结束的时候,暑假作业之一是写一篇虚构的故事。从这学期开学时交上来的作文看,孩子们的想像力非常丰富,故事中的人物比孙悟空更神奇、更有本事、更现代化……

就我来看,马力平六年级的课本编得更好了,开始系统讲解如何写作文,即如何找主题,如何选题目,如何写开头,如何写中间,如何写结尾,等等。并且每两周按照所讲解的结构和所阅读的范文,布置写一篇作文。阅读材料也收集了一些惊险的儿童侦探章回小说。孩子们读起来非常带劲。语法部分是针对在美国生长的孩子说英语的特点,进行汉语和英语语法的比较,使用翻译法来让孩子们注意避免说或写英语式的中文。

我们可以把使用《马力平汉语课本》的心得总结为以下几点:

- 1, 教材的重要性:《马力平汉语课本》是一本根据我们孩子在美国生长的特殊环境、汉语既是母语又是外语的特点编写成的适用教材。它不是让孩子们机械地、枯燥地学习生词、语法或重复所学的汉字,而是在电脑的游戏里、小故事里、改写过的章回小说里重复使用常用词和句式,让孩子们在做游戏和听、读故事中轻松地学习和熟记汉语;
- 2, 教学方法的重要性:上课时让孩子们多参与,让他们多说,多读,多写,并动脑筋思考;
- 3, 家长配合的重要性:每周跟家长沟通尤为重要。要让家长了解上课的内容、进度、以及家庭作业,便于他们督促孩子完成作业;
- 4, 课外阅读、作业、写作、看中文 DVD 的重要性:课堂上的时间有限,要强调让孩子完成家庭作业,包括附在课本上的阅读材料、写作作业和电脑上的词汇游戏作业,还可以让孩子在家里看中文的动画片、儿童故事片等;
- 5, 暑假作业的重要性:暑假时间很长,一般都在两个月以上。要让孩子坚持做完附在课本后的暑假作业(一般都是电脑上的词汇游戏和听读文学小说,比如《三国》等),并布置暑假作文;
- 6, 启发孩子想像力的重要性:孩子们常常觉得写作文时没有什么好写的。若能够启发孩子们的想像力,鼓励孩子用所学的汉语写出他们想象中的事情,我们会惊奇地发现,孩子们的想像力非常丰富,写作能力比我们想象的要强。